

ta½lueae0efxübonlyrm OwrZmwäqmi zeiwðrl

eeʃoZm0it*

pmwr̩ t uɔf

þpmwr̩wif ta½lueae0efxübonlyrm OwrZmwäqmi zeiwðrlu ll avlwmwyjy
xmygonif pma&q&moʃazjri bnif ta½lueae0efxübonlyrmOwr̩s Zmwäqmis
rsmu ll zeiwðmwif orifZmwäqmisEsh pñvñlZmwäqmisrsu llylwif yg0i lylif
Elatmizeiwðjicijih orifsaemutEĐiDwltjzpf zeiwðxmonfullw&onif
Zmwäqmiszeiwðrlu ll wify&nütcef(1)wif Owr̩sñbabmEshor̩s aemutDwltjzif
\\ (2) Zmwäqmiszeiwðrlwif yg0ibnif ta½lueae0efxübonlyrmOwr̩s Zmwäqmis
zeiwðrlu ll avlwmwyjy&mü orifZmwäqmisrsñEsh pñvñlZmwäqmiswñllu@cf
avlwmwyjy xmygonif

aontsuba0g[m&rñ - pñvñlZmwäqmisif orifZmwäqmisif orifsaemutEĐif

ed gef

þpmwr̩oni ta½lueae0efxübonlyrmOwr̩s Zmwäqmiszeiwðrlu ll avlwmwyjy
xmaom pmwrfjzpygonif orifsaemutEĐiOwlzþbnitavsmif pma&obnñumva'o
aemutEĐit zñsñEsh ZmwñrñZmwäqmiswñll wpñmwnjzpåtmif quþyf, lyññ pñvñif
pmzG szpñonif tcñhomZmwäqmisit zñsonif Zmwñrñtwñif taxmuft uylké
oublif tcñhomaemutEĐit zñsonif Zmwäqmiswñltwñif taxmuft uylkéygonif
Zmwäqmisrsu ll zeiwðmuvnif tjcmäomorifOwr̩sñwif pñvñlZmwäqmisEsh orif
Zmwäqmis twlwygi fzñl vñfaumi? qelusiftmññif vñfaumi? Zmwñlñqif
a&omxmonif oEshoßowkwif t"ùZmwäqmiszphom armi þl armi hñl armi hemi?
cifewñll pma&olupñvñlizih zeiwðlyþvñif orifZmwäqmiszphom anni &rf?
anniftly? usyifull ñawñav? oþygrif? uiñoeñifñlif wñlñmriñlñponif orif
ZmwäqmisrsñEshaygiþpylyþvñif Zmwñrñtjzpzewñ, ixmonif ta½lueae0ef xübonif
yrm Owr̩sñl vñlñsubñszbabmñnyg tñlyñlñbabmñnygonif Zmwñrñrsu ll
Odpmay/írzlby/ oEshoßowkñubñrmipñl armi hñl armi hemi wñl tñlyñlñrygay/
trñoma&vlyññrhemutEĐi orifrsu ll tEþvñ&zñlyþvñif xbrñþp0f wpñvñlñwñif
pñvñlZmwäqmis wñlxññsu ll vlyññraponif wñlxññ\pñlñbonif &o cñmrbabmñxuf
xñlcwñuvi, frñcþEññ& orñwpñDñlyñay:vñrlubñ tav;xmonif xñlñumiñ
Owr̩sñl Zmwñrñtajymifvñ &ocñmrñteñh tjiiftwiftu rñmñbñ orifrsñwñif
qeññif oEññwñxñlcwñu trñlñu, vñlñhomrñcþpñpñl'mññbñ twñbabmñññy
Eññ&Oyuññyloñ vñþñlñt rñsñllorifZmwäqmisrsñEshquþyzeiwðjicijihacwññif

* a'guñññl vñlñxñmuñxñ? jrefmpñkñne? &eñleñt a½lñfwanññif

v̄ay:atmif t̄mx̄l̄f̄x̄monf̄w̄onf̄ p̄pm̄r̄ w̄br̄ Zmwāqm̄f̄ p̄lv̄l̄t̄
Zmwāqm̄f̄ r̄n̄l̄b̄q̄b̄ f̄aeonf̄l̄zeiw̄w̄iſȳx̄monf̄ r̄nb̄l̄om̄ t̄us̄w̄m̄
r̄m̄jz̄p̄ay:aponf̄l̄wiſȳx̄monf̄

1/ 0w̄k̄babm̄b̄m̄0

0w̄k̄f̄w̄l̄f̄l̄ ay:x̄f̄chom̄maytz̄l̄f̄l̄x̄uf 0w̄k̄N x̄l̄cm̄r̄f̄ 'd"r®
avmuull x̄iſ̄ ȳa&:z̄c̄iſ̄jz̄p̄b̄n̄ x̄l̄l̄m̄f̄l̄v̄b̄m̄om̄p̄m̄r̄s̄maom̄ aem̄, f̄v̄l̄
(Novelle) [b̄oma0ḡ m̄&\teuf̄f̄ topft q̄ef̄jz̄p̄ȳgonf̄ a½f̄a [m̄f̄'@m̄&f̄ȳiſ̄f̄
v̄f̄r̄l̄acw̄p̄m̄c̄l̄ȳbaem̄f̄ 'd"r®v̄l̄v̄muull x̄iſ̄ ȳaom̄w̄k̄f̄l̄t̄z̄l̄ ȳb̄P̄neb̄n̄ p̄may
tz̄l̄t̄ opft q̄ef̄t̄jz̄p̄ ay:x̄f̄v̄m̄c̄iſ̄jz̄p̄ȳgonf̄ v̄l̄b̄n̄ ew̄b̄m̄ew̄b̄ ȳȳiſ̄f̄?
p̄lv̄l̄t̄, 0q̄ef̄aom̄ ' @m̄&f̄ȳiſ̄f̄l̄w̄k̄v̄m̄&m̄s̄ avmuobm̄0 v̄l̄babm̄t̄aum̄f̄uull
0w̄k̄f̄l̄jz̄p̄ jyeſ̄n̄f̄w̄r̄iſ̄p̄m̄&aom̄t̄cgw̄f̄ Ēb̄ouſ̄c̄iſ̄jz̄p̄&onf̄ x̄l̄b̄oru r̄t̄Ēh̄
wuጀbጀ0yጀwጀfጀusጀfጀjyeጀvጀlጀuma, m̄f̄rīb̄, m̄f̄c̄l̄v̄m̄b̄n̄ r̄t̄l̄l̄f̄fጀjyeጀvጀf̄
awጀr̄iſ̄c̄iſ̄jz̄iſ̄h̄taum̄f̄t̄q̄l̄ t̄uጀt̄jȳp̄f̄m̄uullq̄iſ̄c̄iſ̄l̄v̄m̄uonf̄ x̄b̄l̄q̄iſ̄c̄iſ̄jz̄iſ̄h̄
tawጀt̄jriſ̄s̄, fyeጀvጀl̄vጀf̄ p̄lv̄k̄m̄&iſ̄l̄suſ̄v̄monitav̄m̄f̄ b̄0t̄arm̄ajy v̄m̄w̄l̄u
ȳgonf̄ urጀausiſ̄p̄ma&q̄&m̄b̄p̄ [iſ̄&f̄t̄p̄l̄v̄n̄f̄ tawጀt̄ac:½om̄ p̄m̄zw̄f̄olt aeĒh̄
0w̄k̄l̄w̄c̄iſ̄jz̄iſ̄h̄ oltz̄l̄b̄n̄f̄ q̄l̄l̄l̄t̄½ap̄ [l̄q̄k̄m̄onf̄ x̄l̄q̄l̄t̄&l̄n̄l̄v̄f̄
0w̄k̄w̄c̄iſ̄onf̄av̄mutjriſ̄l̄l̄&iſ̄l̄suſ̄v̄ȳt̄aponf̄ [k̄ l̄q̄Ēb̄n̄f̄

Ēh̄, f̄c:0w̄k̄b̄n̄f̄ p̄m̄zw̄f̄l̄l̄t̄, aeጀ0bጀ0w̄k̄l̄w̄l̄e&onf̄l̄v̄l̄t̄z̄l̄ t̄pn̄f̄
Ēs̄l̄ȳb̄ubn̄f̄ jyጀem̄s̄y#yጀuጀp̄m̄uull aijv̄n̄f̄p̄yጀv̄f̄ t̄q̄iጀjyacsm̄r̄atm̄f̄ aex̄l̄f̄
enf̄l̄v̄r̄f̄n̄Ēh̄ȳonf̄ x̄l̄babm̄uull *ReyuĒs̄l̄w̄iſ̄f̄l̄t̄ John Pack and Martin Coyle
a&:ōmaom̄Literary Terms and Criticism p̄mt̄lȳl̄-

]]v̄l̄wp̄D̄c̄iſ̄onf̄t̄q̄iſ̄f̄ȳw̄n̄f̄eaom̄v̄l̄t̄z̄l̄t̄pn̄f̄Ēs̄l̄t̄q̄iጀjyacsm̄r̄t̄½ap̄&ef̄
r̄f̄ 0w̄k̄&q̄&m̄\ w̄m̄def̄z̄p̄b̄n̄f̄t̄av̄m̄f̄ 0w̄k̄&q̄&monf̄ v̄l̄t̄z̄l̄
t̄pn̄f̄Ēs̄l̄w̄aq̄m̄l̄y#yጀuጀt̄ajcwn̄f̄ Zmw̄f̄t̄f̄l̄v̄l̄b̄n̄f̄}}

(Pack and Coyle, 1985, 103.)

[l̄q̄k̄m̄yonf̄

x̄l̄jȳf̄0w̄k̄m̄v̄r̄f̄? Zmw̄aq̄m̄f̄ȳl̄t̄eſ̄w̄iſ̄ȳ&m̄v̄n̄f̄-

]]0w̄k̄&q̄&m̄w̄b̄n̄f̄ v̄l̄z̄l̄t̄pn̄f̄Ēs̄l̄w̄aq̄m̄l̄ y#yጀuጀl̄l̄f̄f̄uſ̄f̄
uſ̄f̄uſ̄f̄ȳ:atm̄f̄ o½f̄az̄:&onf̄ ½yጀx̄f̄aȳ&θom̄ avmuſ̄l̄uſ̄l̄v̄n̄f̄
l̄uſ̄l̄oſ̄p̄m̄zw̄f̄l̄b̄n̄f̄ ½yጀx̄f̄aȳ&f̄q̄ef̄jȳm̄onf̄ avmuſ̄p̄&yጀl̄uſ̄
Zmw̄f̄r̄f̄? Zmw̄aq̄m̄f̄t̄aeĒh̄ c̄p̄m̄aw̄r̄ī&aom̄t̄cḡ r̄t̄b̄or̄t̄p̄m̄r̄Ēh̄
wp̄b̄m̄w̄n̄f̄uſ̄onf̄[k̄, l̄uſ̄l̄uſ̄l̄Ēb̄ouſ̄c̄iſ̄jz̄p̄l̄uſ̄&onf̄f̄}}

(Pack and Coyle, 1985, 103.)

[ဘဏ္ဍာဂုဏ်]

The Shorter Oxford English Dictionary ဗြဲ ၁၉၇၃နှစ် ဇန်နဝါရီလ၊ အမျိန့်အမြတ်အမျိန့် ပြောဖော်မြတ်စွာ တရာ့အကျဉ်းသမဂ္ဂနှင့် အရာတွေကို ပြန်လည် တရာ့အနိုင် မြတ်ခံစွာ ပြောဆိုရန် သင့် ပြည့်စုတေသန အတွက် အမြတ်အမျိန့် ပြောဆိုနိုင်သူ ဖြစ်ပါသည်။

၂၂၂၅၁၀၁၈ ၁၉၇၃နှစ်၊ မြတ်အမြတ်အမျိန့် အနေဖြင့် အောက်လိုအပ်သော အကျဉ်းသမဂ္ဂနှင့် အရာတွေကို အမြတ်အမျိန့် ပြန်လည် တရာ့အနိုင် မြတ်ခံစွာ ပြောဆိုနိုင်သူ အတွက် အမြတ်အမျိန့် ပြောဆိုနိုင်သူ ဖြစ်ပါသည်။
 (အ.၁၉၇၆၊ ၁၄၊ ၄၆)

[ဘဏ္ဍာဂုဏ်] အရာတွေကို အမြတ်အမျိန့် ပြန်လည် တရာ့အနိုင် မြတ်ခံစွာ ပြောဆိုနိုင်သူ ဖြစ်ပါသည်။

၁၉၇၃နှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ၊ မြတ်အမြတ်အမျိန့် အနေဖြင့် အကျဉ်းသမဂ္ဂနှင့် အရာတွေကို အမြတ်အမျိန့် ပြန်လည် တရာ့အနိုင် မြတ်ခံစွာ ပြောဆိုနိုင်သူ အတွက် အမြတ်အမျိန့် ပြောဆိုနိုင်သူ ဖြစ်ပါသည်။

၁၉၇၃နှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ၊ မြတ်အမြတ်အမျိန့် အနေဖြင့် အကျဉ်းသမဂ္ဂနှင့် အရာတွေကို အမြတ်အမျိန့် ပြန်လည် တရာ့အနိုင် မြတ်ခံစွာ ပြောဆိုနိုင်သူ အတွက် အမြတ်အမျိန့် ပြောဆိုနိုင်သူ ဖြစ်ပါသည်။

၁၉၇၃နှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ၊ မြတ်အမြတ်အမျိန့် အနေဖြင့် အကျဉ်းသမဂ္ဂနှင့် အရာတွေကို အမြတ်အမျိန့် ပြန်လည် တရာ့အနိုင် မြတ်ခံစွာ ပြောဆိုနိုင်သူ အတွက် အမြတ်အမျိန့် ပြောဆိုနိုင်သူ ဖြစ်ပါသည်။

]]& i f x l t m w y b l v m x l c s i p z G j p a t m i f v l y & w , ½ ¾ c h w n l n i v l u p r f
y g o p c g a w m i f u l e l a , m u f n b u l u v n f l u r f r f t ½ y q l v l u f w f
u l l x m w m u r l w l w l w p k u l o h & m i j c , f l l w l l 0 f t v l l p k u l ½ y l f u c y f
a e w m y ? b m t " y b , f q l v v n f u l e r e m r v n b l) (o f f a z j r i l 2 0 1 4 ? 1 1 4)

[h o m t a j y n j i h y l l z n f c b n f Z m w f q m i f w l l p ½ l u f u l t a j y n j i h y l l z n f x m j c i f j p b o n f
x l l c l l c s a j y m p u m j i h r j i l l o m r u w i f x e l \ t r l l o m a & p l v l m w f u l l v n f w i f y
c b n f w i f x e l u -

] r j i l l D & , f l u p o f n t v l l y t z G f t & m r v l l y g b l / a & e l l j r t v l l y f o r m t a & u l l
a x m u c h l v , ? v l l m w , f q l v h q E j y w l t a e e l & i f y w r f x l l y g y
c g a w m i f u l e l , m u f n b u l u a w n h u s t u s t , m , m e l A r m p p l v , f q l v m
u l l z n f y w , f r l w l w l u a w n h , f l l p e p u l l r l l z u f q l r , f q l v l b a b n f w l l l 0 f
u a w n h q l l s l v p D g ? o h & m i j c , f u w l l r m t v l l) (o f f a z j r i l 2 0 1 4 ? 1 1 4)

[h i j y m q l t b o n f]

x l l a j y m p u m r m o n f t , l t q j c i f r w l o m Z m w f q m i f w l l t m y l l f l u l l a z n f y
o n f t m y l l f l t & w i f x e l \ t r l l o m a & p l v l m w f o n f y l l j y i f x e l v m b o n f w z u f s
v n f r j i l l D & e n f j y q & m j z p h & q l b n f t w l l v b o n f v n f y l l j y i f x e l v m b o n f
v l l v l y b & w l l y l l b e p o f u m v u y i f v l l l f o n f s l l c p p l l l l e o n f [l w l r l l c p p l l f
u i f r p h e l l b ; r x l l l u n h e w w f o l s m l l b n h a c w f t a e t x m u l l r j i l l p ½ l l j z i h a z n f y & m
w l l f

] u l l e r o a b m r u s y g b l ½ l l ? a & e l l j r t v l l y f o r m t a & a x m u c h l l s i f l v n f ' l y f
e n f e l l a x m u c h l , ? ' l l u l a w n h q l l y w r f x l l y g & a p e l t r l l f f a w n h a & e l l j r
t v l l y f o r m t a & v n f u l l e r o o f b o l l r [l w l ? o y l l f o r m a w l l o e m
v l l m a x m u c h l v m y g / q l l s l v p D g ' u l l v n f u l l e r e m r v n f y g b l / }
(o f f a z j r i l 2 0 1 4 ? 1 1 4)

[h i j y m q l t b o n f]

w i f x e l u -

] l l z p f f z p & a v r j i l l D & , ? e * g e l l w i f p m a p m i f o c i p h & w l l q l l s l v p f
O g ' t a l l u m i f u l l r z w l b l v m } }] l l e * g e l l w i f p m a p m i f u a v ; a w l u a w n h
v l l m u n h f y g & l l a q m i f y g a w l l r s l l a o m t m j i h p l v l l p & m o l l f y g b l ?
q l l s l v p D g ' p m t l y l l u w n h e n f e n f z w l l u n h l l u w , ? e m r v n f l v m e l
c s x m v l l u & w m y } } (o f f a z j r i l 2 0 1 4 ? 1 1 4)

[h & z l l w i f y c b o n f E l l f l l & u l l y u f l l a o m r j i l l D & p ½ l l f a e o u b l l E l l f l l & t w l l f
p l v l f m x u b e f e a o m w i f x e l \ p ½ l l f a y : v l l e o n f p l v l f l Z m w f q m i f s m \ q e l l s i f

**buþ½LÉSkt m Nyi wi fyjc i fzi h toþo\ch bñf oabmxmp½LÉsmonf t mNyifri
Eft wizl wluwñmonf**

ta½Læae0efxLébñfym0wkwf wiþkñonf t "LÉmwåqmifzþponf t amsuf
wiþkñf\p½LæuL p½Læfjzþewñum ZmwåqmiEftLéuzatni f ajymifvhy;cþn/
rjriDfrZmwåvrfwñt "LerusbL xLcwlñ/seaom EftH&:pþf0iþmonh vlcwñ
yLýfjzþponf or\ch bñf ajymifvhy;cþy/ p½Læfjzifzéwþxmonf
tþtrazñpwñmurl-

]]LÉmwåqmifp½LÉsmonf p½Læfjzif kcmElfonf p½LæfouL
17&mplkvñf yLbñfZmwåqmif[hc:oni wpfgwpþyLvi ½yajymi LÉmwåqmif
[kvnfac:oni p½Læfjzifzéwþtac:wpck t&nftaoþwpfcom
wify&rñf wptekuyl&clvñf p½Læfjzifzéwþtawñbñf } }

(Forster, 1964,75)

[wi fycdñf p½Læfjzifp½Læfjzif Eftlywñbñf atmibifujrefm0wkwñLifspmtlywñt

]]p½LæfouLtsEftpm wptekuLñonjri&oni p½LæfouLtsEftpm EftkuL
jri&oni xLñumih p½LæfouLñvñru? vEftwñ p½LæfouLñvñku
vmonh vEftlywñbñ} [qLkmygonf xLyi f p½Læfjzif Eftlywñbñf
]]p½LæfouLñuxbñt [kw pm&vEftlywñbñf yif aumifusñf&mnñmñf
ygyoni vLumifqlvñf vLacmstaumifr [kw rLysmufþswñbñf
vLqLlyijzþpumrlcñfip&mt uLñuav;awGyaewwñbñf} }

(atmibif? 2009? 98)

**[kifviþwi fyxmonf txuþazñfygtwñf rjriDmonp½LæfouyD 07*Pñxwe¹
atmifNyD q&mrjzp&e&nñf bñf wptekuLñfzþponf**

Zmwåqmifp½LæfouLñwñf&mwñf toLjyRonenfrsm½gonf Zmwåqmifp½Læf
azñfenfEftlywñbñf a&nbwlyef0g&i (Robert Penn Waran) u-

- 1/ ZmwåqmifNofyiyfjeEft rft &muLzñfyjcif
- 2/ Zmwåqmiftajymjizazñfyjcif
- 3/ a0zeþqefppfEft wi fyjcif
- 4/ tjcñZmwåqmifsmEft wi fyjcif
- 5/ tjcñZmwåqmifsm\ t jykrjzih0Lýazñfcif} } (Waran,1956,282)

wLzþponf

oefazjriñf Zmwåqmifwñ t jyef vLajypumrsmjih wiþkñfEftjriD
wñ p½LæfouLñwñfycyonf a0zeþqefppfEft ZmwåqmifwþDþtay:wpDþu a0zeþEft
vnñf Zmwåqmifp½LæfouL azñyonf ZmwåqmifwþDþ\ ajypumtay:wñf tjcñ

ow&vluavon! albm ... rjrr^b ciAṣtuawm b, bħaoao iawrm
 Nyā&m qħllyiġy^b b, ftcsitcgr^b b, ftajctaer^b rjżpżp^b ciAṣ^b
 pħiġħa& tħiġi uawmħr f-fleġħhaewmy^b ciAṣmrificiAṣm ill-loc^b a&miċo, f
 a& pħiġħa& uvil^b iħniżp&m tħiġi upr^b awm b^b l-viġi}

(oħsazjri 2014?757-758)

[wiixxet-tjrizi ħrjrrap^b luuħiżza& omixmoni wpixuħiñni wiixxon^b
 rjrr^b iħywibus taw&tjiriżi luuħiżza& pħażiġi iż-żonni oħġi
 az-żgħixxon^b]

ta& luuħe oħex-xebon l-ġrm 0w k^b xitħiżon Zmwixxw iż-żjpbon^b Zmwixxw
 yiħiġi tħad Zmwaqmi wiixxet qħiżi jzwfay:& rnħiżżi ħiġi u iż-żon vixxen qibni
 tcsu fuq il-ġiżw&oni xibqżiżw tħalliay: wixxlu Zmwixxon tħallu oħri
 żjpbon^b tqħiżi jzwfekkuy:& m^b 0w k^b it-tħalli u iż-żon iħi żjp&eviħi
 rjrr^b iħywibus tażżejt u tħalli tħalli rjżi hażi jippon^b [eħi luuħiżxi pħiġi tħalli
 rjżi hażi jippon^b wiixxet tħalli tħalli]

Już-żerwon fit-tħallu pufiq luuħiżon^b rcit&yEż-żpäerbon^b ab;
 tE&m, b, ġav muusni rsu, 'id id-żejt qħiżi raec siġġi wu, ġaww
 *yeħi b; tE&m, f^b tawm f-lhom tħiżi tħallu *yeħi sitt quft oħi f
 aumiċċam rjrr^b on fuż-żerwon fit-tħallu pħiġi luuħiżi jippon^b 0w
 tħalli tħalli u fuż-żerwon fit-tħalli luuħiżi rjrr^b iħi u iż-żon xi
 on^b *yeżu qiegħi u lebni fuż-żerwon Eż-żu iż-żon qubbi i-aex^b&
 jciż-żira 0; vlbni } (oħsazjri 2014? 758)

[& omixjekken^b pma& obni 0w Zmwixxon tħalli tqħallu wiixxet riħiżi żjpġis u
 on fuż-żeरġi awm^b/ txużiżiyyg tqħiżi jzw Eż-żiżi tħallu xebi njiċi jidu
 on^b Zmwaqmi pħiżżeżi Zmwixxon tħalli tqħallu luuħiżiżi żjjieħi
 *yeħi vlu jrefraġiha& vlyi eż-żiżi tħalli: tħallu jidu jreħiżi tħalli tħalli
 Eż-żu iħiżi tgħidhaom zuq-piż-sieħi luuħiżi wiixxet riħiżi wiħi w-fuż-żeġ
 qħiżiżiżi Zmwaqmi fuq iż-żon iħiżi az-żgħi& eviħi awm^b/ wiixxet iħiżi
 jiż-żeġon vii , f^b iħiżi jreħiżi tħalli tħalli w-fuż-żeġon fuż-żeġ
 on^b iż-żgħixxon^b]

ta& luuħe oħex-xebon l-ġrm tridher Zmwaqmi (4)0 teu^b ti, tqallu
 Zmwaqmiż-żjpbon^b ricibp l-pħiżi fuż-żeġ yħiżiżi rciż-żiżi pħiżi fuż-żeġ
 wiixxet tħalli rjżi hażi jippon^b xitħalli tħalli tħalli

Ircib pħiav; oni 1300 jynni a& awm il-ħiġi pħiġi tħalli kufi għo if
 clawni , clid tażżeġ *yeħi Eż-żu iħiżi tħalli if-ċiħi& yEż-żi
 żjpaeż-żiżi on^b rciż-żiżi Eż-żu iħiżi tħalli tħalli tħalli

]]uleawmwltxiwif ullmibusarsuEirin txijcmqkzpyonf
rmawmuawmuf uygwqweillom rsuEESluwlluull wpcgrif
NyDvfrarEay/}} (Oefazjri 2014:30-31)

[h&zibni oifyiyefullzmfyly Zmwāqmipwūl wkuixif yvmatmif a;om
wifycifjzpbnf]

ta1lue0efxubonlyrn0wkwif wiixef\ tcefu@onf rrsvdorfnf
orifZmwāqmifsmEsh wiixef\ awlqif tcefrsmu1lqjicifzifvnf Zmwāvrsonf
trēwu, f jzpfsuabeoubl pmzwfolwkpif xisritbm&yonf zqyvtz\ A
OeBulwp0ifzpfvichom Obausnif\ taetxmullZmwāqmifwiixef\ tjriszik

]]bpmptly1naewmvy/ xltcgrSoltmuuleawmvlhunivlafonf xif
otin ullusnifjzp\ orifseyelbontjyif Nykawmtnh ulftaers
1fonf Owixmaomtay:tudn olyif\ kwyavvm [k olb,
jzpavmuatmifacmif wluzeavonf av, mlystifxizleyullvnf
tm1g1deifrxm? awlhwkm [eliy\ / ullusnifull uleawmfd
ulrzlonf [kwy/ ullusniftonbfatmif\ t*kyfbmayXnewif
enfjyq&m(u1wm)vly&if tlf-pbtu(p)pmar;yif aeojzpyonf
x1lumiullusniftm uleawmufa0:rjiflyd ullusnif [boknyg
onf uleawmufitmoi&muNykyd] [m ... q&mygvif bpmptly&, k
awmhr, r, &&1swmr [kwygb\ q&m zwāumi\ r, bpmptly1naewmygy }}
(Oefazjri 2014:31)

[hznyfcbni]

orifZmwāqmifubifjyiykr? trit&m pivaeoabmxm avolutp yg0ifatmif
o1yazm&zlxmonf t&Zmwāqmifsmallumih Zmwāvrsonfa0qmvmof tmNyif
buf1lwp0ifwntygoifvly&aom pivaflZmwāqmifwiixefonf txjusefjzpf
awmhy/ xlbizpap&ef orifZmwāqmifsmu\ t&Zmwāqmifsmjzih tEpoljc, fref
wifycifyonf pma&obnf Zmwāqmifwiixefull ulf yifZmwāqmifbabmifzelvif
, bnf[kvnfqElygonf vifvly&Buhyfrbrif umvtwif pma&oyg0if
vly&frsmu\ wiixefuo1yazm&xmonf orifZmwāqmifjzpf ocibefazulvnf
xnbifxmonf pma&ontrēwu, f jylkjymqifbifsmu\ pivaflZmwāqmifbif
azmfciffrfuebnf pivaflZmwāqmifjzpfaomallumih xlbwkuibif trit&mif
pma&olu pivafljizi1bif a&zclvif orifwiifwu, lnom ocibefazp1lubnf
wifapmif, tf, lboifEibnf

x1lumi pma&on ZmwāqmifEpd0ull ulf yifjyk wifyxmonf y1lifuebnf
pma&obefazjri1bnf rdESifZmwāqmiful yloifbnhe&myif cfoifbnhe&myif
cifxmonf [qElygonf

æonfūllw&onf Zmwāqmīwīlx&fonf pmzw&oltm c̄bmr&oult&mp̄ ray;Ell
aomvñf Zmwārvwp̄y&vñlltñlñvñf orifZmwāqmīEsh p̄lv<Zmwāqmīfsm\\
phygi&t ift&amñmñh Zmwārvwp̄y&vñllñf t ift m½yvñf O&&oultzþay:aponf
wp̄acw&wp̄egu vñwñy&Bulyrñrl orif&uyeyajymijriñ, miñum Zmwāmep̄hñ'mwf
rñf Ellñm&vñapaom Owkwp̄y&ft ofiñllaqmiñeygonf

Illi bñoytsuf

Owkvñwyp̄y&vñll zeñv&mñf pma&;obnñrt&;omñonf talumist&m
&n½& tsuñllvñf Zmwāvrñ? Zmwāqmī? umva'oaemut&lbñh Owkvñft*lyf
rsñteuf rnñbnñt *f&yñll tav;ay;a&;zñrnq&lbñbabmñl a½fcs, fww&rñf
oefazjriñonf rñllñl wñlyg0iñly&vñchom jrefmtr&lsom&;yñrbr<ullrñw&wñf
vñlom &n½& tsuEsh&;zñlñonf jrefmwp̄f&lsomvñltwñf rarityfonf talumist&m
ull rñw&wñf&mü rñw&wñf&abmñf yg0iñly&vñf pmzw&oltm p̄lv&ipmr&by;Ell&ef
twñf Owk[ejziñzeñw&wñfjyonf xbl&z&mñf pma&;obnñ Zmwārvwp̄y&vñll
oudiñly&vñrapjciñjizih Zmwāvrñteth tjritw&wñftuswñtay: pmzw&oltm p̄lv
c̄bmr<&rsñr&ljzþay:atñf zeñv&c&foabmñuf pmzw&oltm p̄lv&wñf orif&rsñw&wñf
Oifñnt&swñt vñfsm? orif&oy&vñfsm\\ apwemEsh&vñf&vñfsmull tav;ay;wiy
vñbñbubllt&monf xblzþonñtavsmñf Owk&laemut&zlljzþp&oft vñf
pñy& tao;pñy&fyn&fyn& a&;omñonf xbl&omñy&rs orif&wñf yg0if vñf&vñfsm
tjzpf Zmwāqmīfsmull zeñvñ, bnñf pma&;obnñ p̄lv&Zmwāqmīfsm; tjzpf wiñ&f?
rjriñ& rjrr& rcibp&wñlt&wñy& orifZmwāqmīfsm; tjzpf xllcwñf tr&ewu, f
½&nuam ocibeñaz? Obausñf&? ociA& ef? ociif atñf&qeñw&wñf&wñfjyonf
e, fñlt&vñllvñf &mx&XmeE&uñzuñw& fñmotsñtjzpf a'guñw&barn& *VleD&apmñll
yg0if&bnñf pma&;obnñ Zmwāvrñ Zmwāqmīfsm; rjy&J orif&rsñw&wñf&twñf
tav;uñf umva'oaemut<m&y&;omx&monf Zmwāqmīfsm; pñy&fay:oi&avmñf
ray:ay/ Zmwāqmīwīlx&fñll xllcwñf&wñf&wñfusñfom? tr&lsom&ull tñusñ
rmew&wñf aqmiñ&vñheoltjzpf zeñv&x&monf tjcmñam orifZmwāqmīfsm;ullvñf
t&Zmwāqmīfzþix&monf xllmwāqmīfsm; Zmwām&wñf&wñf E&fñl&fet&wñf yg0if
apñy& xblw&p&wñf&wñy:, ll0 xñl&f&wñfjyx&monf orifZmwāqmīEsh p̄lv<
Zmwāqmīfaygi&fpyf quib& fñyjciñjizih toih kñd tñmaum&vñy& acw&f½y&f
ay:vñf&monf pma&;oijzþapvñlñom&E&vñh orif&rsñw&wñf&twñf aqmiñ&monf
Zmwāqmīf&wñf&wñf xblw&tajym Zmwāqmīfcs&cs& t&ct&cs&jympum?
Zmwāqmīfwp&D&wñf&wñf tay:a0zeñb&oy&tsufsm? tÿktr&lsom&jizih wifyx&monf
Zmwāqmīfwp&D&wñf&wñf tñ&plñf tv&et&ri&fjc, fñsyci&rjy&J p&wñfay:½&fom a&;z&
wifyx&monf&wñf&onf pma&;oltaeE&ZmwāqmīN oudiñly&vñfsm;vñfny&
Zmwāvrñt vñfajym& twñf&wñf&vñf orif&laemut&talumist&mrñf ar&ref

